Porównanie tłumaczeń Rzymian 4:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | co wbrew nadziei w nadziei uwierzył ku ― staniu się on ojcem licznych narodów według [tego] co jest powiedziane: Takie będzie ― nasienie twe. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | który wbrew nadziei z powodu nadziei uwierzył ku stać się on ojcem wielu narodów według tego co jest powiedziane tak będzie nasienie twoje |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | (Abraham) na przekór\* (wszystkiemu, co przeczyło) nadziei, z powodu nadziei uwierzył, aby się stać ojcem wielu narodów,\*\* zgodnie z tym, co powiedziano: Takie będzie twoje nasienie .\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | on wbrew nadziei dla nadziei uwierzył ku stać się on\* ojcem wielu ludów według (tego) (co jest powiedziane): Tak będzie nasienie twe; [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | który wbrew nadziei z powodu nadziei uwierzył ku stać się on ojcem wielu narodów według (tego) co jest powiedziane tak będzie nasienie twoje |

1. 1) Lub: wbrew, Ὃς παρ᾽ ἐλπίδα ἐπ᾽ ἐλπίδι ἐπίστευσεν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 11:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>10 15:5</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) "ku stać się on" - składniej: "tak, że stał się on". [↑](#footnote-ref-5)